

22-06-1987

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

Vergadering van de verenigde afdelingen
Zitting van 12 februari 1987

Aanwezig : de heer [REDACTED], voorzitter

Nederlandse afdeling : de heer [REDACTED], ondervoorzitter

de heren [REDACTED], [REDACTED] en [REDACTED],
vaste leden

Franse afdeling : de heer [REDACTED], ondervoorzitter

de heren [REDACTED], [REDACTED] en
[REDACTED], vaste leden

Duitstalig lid : de heer [REDACTED] vast lid

Secretarissen : de heer [REDACTED], adviseur
mevrouw [REDACTED], bestuursdirecteur

Nr. 18.179/III/PD
[REDACTED]

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

Gelet op de klacht die op 28.10.1986 tegen het
Centraal Bureau voor benodigdheden (C.B.B.) werd ingediend, omwille van
het feit dat tal van formulieren opgenomen in zijn catalogus en, meer
bepaald, onder de rubriek "Gemeenschappelijke drukwerken", niet in het
Duits bestaan;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 3, 4 en 5
van het Koninklijk Besluit van 18 juli 1966, houdende samenvatting van
de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

../..

Overwegende dat de klacht haar oorsprong vindt in het feit dat een ambtenaar van de administratieve diensten van de Raad van de Duitstalige gemeenschap verzocht werd een formulier in te vullen dat in het Frans was gesteld en bestemd was voor het Bestuur der Pensioenen (codenummer 36.104); dat hij, als antwoord op zijn vraag naar een in het Duits gesteld formulier, te horen kreeg dat er van het bewuste document geen Duitstalige versie bestaat; dat zulks overigens ook blijkt uit de vermeldingen die voorkomen op de jaarlijkse bestelbon die door het Centraal bureau voor benodigdheden wordt opgemaakt en verspreid;

Overwegende dat het Centraal bureau voor benodigdheden een algemene directie van het Ministerie van Openbare Werken is, en tot taak heeft de benodigdheden van de openbare diensten aan te kopen;

1977
Dat het Koninklijk Besluit van 23 februari^X waarbij de bevoegdheden van het bureau worden vastgesteld, bepaalt dat de ministeriële departementen verplicht zijn bij het C.B.B. de benodigdheden te bestellen die voor hun werking nodig zijn en die voorkomen in de catalogus;

Dat het Ministerieel Besluit van 30 maart 1978 bovendien het C.B.B. machtigt, zijn taak uit te oefenen "ten gerieve van de provincies, gemeenten, federaties en agglomeraties van gemeenten, openbare instellingen en publiekrechtelijke verenigingen, die erom verzoeken";

Dat het C.B.B., te dien einde een catalogus samenstelt die wordt uitgegeven in het Frans en in het Nederlands, waarbij de formulieren en drukwerken die in het Duits beschikbaar zijn, in de catalogus bij de Franse versie vermeld staan;

Overwegende evenwel dat het uitdenken van de formulieren en drukwerken toekomt aan de ministeriële departementen, terwijl het Centraal bureau voor benodigdheden zich ertoe beperkt ze te drukken en te verspreiden;

Overwegende dat de klacht die gericht is tegen de drukwerken en formulieren die in de catalogus van het C.B.B. voorkomen onder de rubriek "Gemeenschappelijke drukwerken", betrekking heeft op drukwerken die worden gebruikt in binnendienst, formulieren die ter beschikking van het publiek worden gesteld, formulieren die door een ambtenaar van een dienst moeten worden ingevuld, formulieren die worden uitgereikt aan een particulier en dus gepersonaliseerd zijn, getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen die door openbare diensten worden uitgereikt;

Dat het dus elke dienst toekomt, naargelang van de verplichtingen die de samengevatte wetten op het taalgebruik hem opleggen, ervoor te waken dat de drukwerken en formulieren beschikbaar zijn in elk van de talen waarvan het gebruik mogelijk is;

Overwegende dat het bewuste formulier code 36.104, bestemd is voor het Bestuur der Pensioenen, een centrale dienst die, krachtens artikel 40, 2e lid van de S.W.T., zo nodig, in het Duits gestelde formulieren ter beschikking stelt van het Duitssprekend publiek;

Dat, ofschoon zulks niet blijkt uit een uitdrukkelijke bepaling van de S.W.T., hetzelfde moet gelden voor een formulier dat wordt ingevuld door een ambtenaar van de Duitse taalgroep;

Dat de V.C.T. zich in die zin en onder verwijzing naar de geest van de taalwet, heeft uitgesproken i.v.m. het gebruik van de talen door een gewestelijke dienst in de zin van artikel 36, § 2 der S.W.T. (zetel in het Duits taalgebied of in de gemeenten uit het Malmedyse - werkkring die meerdere taalgebieden bestrijkt) : voor de zaken die een personeelslid betreffen, met name : "toepassing van artikel 36, § 1, 2°, d.w.z. de taal waarin de betrokkene zijn toelatingsexamen heeft afgelegd of, bij ontstentenis van een dergelijk examen, de taal van de groep waartoe hij behoort wegens de taal waarin hij, naar luid van het vereiste diploma of studiegetuigschrift, zijn onderwijs genoten heeft" (advies nr. 2313 van 8/1/1970);

Overwegende dat het in casu gaat om een formulier dat werd gebruikt in een betrekking tussen een ambtenaar van de Raad van de Duitstalige gemeenschap waarvan de bestuurstaal het Duits is, en het Bestuur der Pensioenen;

Dat die ambtenaar om benoemd te worden, het bewijs heeft moeten leveren van zijn kennis van het Duits, die overeenkomstig artikel 15, § 1 der S.W.T. werd vastgesteld; dat hij ontegensprekelijk tot de Duitse taalgroep behoort;

Beslist, om die redenen, met eenparigheid van stemmen als volgt te adviseren :

Artikel 1 : De klacht die tegen het Centraal bureau voor benodigdheden werd ingediend, is ontvankelijk maar niet gegrond, daar het C.B.B. zich beperkt tot het drukken en verspreiden van drukwerken en formulieren die worden uitgedacht door de ministeriële departementen.

Artikel 2 : Die departementen moeten ervoor zorgen dat die drukwerken en formulieren beschikbaar zijn in elk van de drie landstalen die bij toepassing van de S.W.T. kunnen worden gebruikt, zeer zeker wanneer het gaat om documenten die individueel belang hebben en dienen om rechten te laten gelden.

Artikel 3 : Meer in het bijzonder, moet een formulier dat bestemd is voor het Bestuur der Pensioenen, een centrale dienst, en moet worden ingevuld door een ambtenaar van de administratieve diensten van de Raad van de Duitstalige gemeenschap, in het Duits zijn gesteld. Op dat stuk, wordt de klacht ontvankelijk en gegrond bevonden.

../..

Artikel 4 : Dit advies wordt gestuurd naar de heer Minister van Openbare Werken. Een afschrift ervan, gaat naar de Minister van Financiën, naar de Voorzitter van de Duitstalige Gemeenschapsexecutieve en naar de klager.

Gedaan te Brussel, 12 februari 1987.

[Redacted signature area]

